



SIMPLEE®

All you need. No more. But no less.

SECTIONAL MATRIX SYSTEM

(en)

Reprocessing of reusable products

Disinfection, Cleaning & Sterilisation Instructions

Basic Principles

• Simplee Products are supplied non-sterile and must be appropriately disinfected, cleaned and sterilized before the first use.

• Simplee Products must be disinfected, cleaned and sterilized prior to each use.

• Effective cleaning is an indispensable requirement for proper Simplee Products sterilization.

• Consider the legal provisions valid for your country as well as to the hygienic instructions of the Dental Practice.

• The user is responsible for the sterility of Simplee Products. Therefore, please ensure that only validated procedures are used for disinfection, cleaning and sterilization. The sterilization equipment must also be maintained and checked regularly, as well as the validated parameters applied to each disinfection, cleaning and sterilization cycle.

• Materials may alter over time. Sterilization or exposure to chemicals can accelerate this deterioration. Always check your Product for wear and damage before use.

• Avoid contact of dissimilar metals at any point during the disinfection, cleaning and sterilization process.

Protection of Staff Members

Used and contaminated Simplee Products must be handled with appropriate Personal Protective Equipment.

1. Pre-treatment

Before processing Simplee Products remove coarse impurities on the products immediately after application. Do not use a metal brush. A metal brush will cause scratches or damages on the products surface.

In case of using a thermal disinfectant the steps in this guidance (see below) "2. Disinfection" and "3. Rinsing" are unnecessary, provided that the dirty Simplee Products have not been stored dry longer than 2 hours.

2. Disinfection

• Do not leave dirty Simplee Products dry – put them into a disinfecting liquid as soon as possible.

• We suggest to use an enzymatic pre-cleaner disinfectant. Or a pre-cleaning disinfectants based on Quaternary Ammonium compounds.

• Follow carefully the instructions for use given by the manufacturer of the selected disinfectant. Please note that too strong concentration of the disinfectant or too long exposure time may damage the products.

• Change the disinfectant regularly according to the instructions.

3. Rinsing

• Immediately after the disinfection, Simplee Products must be rinsed carefully under running lukewarm water.

4. Cleaning

Always clean Simplee Products, disinfection and rinsing are not sufficient.

Cleaning alternatives:

Manual (A), Ultrasonic bath (B) Thermal Disinfectant (C)

If possible, an automatic procedure in a thermal disinfectant should be used for cleaning of Simplee Products.

A manual procedure, even in case of application of an ultrasonic bath, should only be used if an automatic procedure is not available or if such a method is not compatible with specific materials; in this case, the significantly lower efficiency of a manual procedure must be considered.

A. Manual Cleaning

• Completely disassemble Simplee Products if applicable

• We suggest to use a cleaning or cleaning solutions based on Quaternary Ammonium compounds. Check the pH-value of the cleaning solutions; it must be as neutral as possible.

• Follow carefully the instructions for use given by the manufacturer of the selected cleaning solutions. Please note that too strong concentration or too long exposure time may damage Simplee Products.

- Change the cleaning solutions regularly according to the instructions.
- Always rinse carefully Simplee Products under running water after cleaning.



B. Ultrasonic bath

• Please assure that Simplee Products have the relevant symbol on the packaging.

• Please assure that Simplee Products have the relevant symbol on the packaging.

• Completely disassemble Simplee Products if applicable.

• Follow carefully the instructions for use of the ultrasonic bath device.

• Service and clean the device frequently, according to the instructions for use.

• Ensure that maximum load is not exceeded.

• We recommended to use a cleaning solutions such as - or cleaning solutions based on Quaternary Ammonium compounds. Check the pH-value of the cleaning solutions; it must be as neutral as possible.

• Follow carefully the instructions for use given by the manufacturer of the selected cleaning solutions. Please note that too strong concentration or too long exposure time may damage Simplee Products.

• Change the cleaning solutions regularly according to the instructions.

• Remove the devices from the ultrasonic bath immediately after cleaning.

• Always rinse carefully Simplee Products under running water after cleaning.



C. Thermal Disinfectant

• Please assure that Simplee Products have the relevant symbol on the packaging.

• Completely disassemble Simplee Products if applicable.

• Follow carefully the instructions for use given by the manufacturer of the thermal disinfectant and of the selected program; and prefer cleaning agents with corrosion protector.

• Inspect the device regularly according to the instructions for use. Service and clean the device frequently, according to the instructions for use.

• Ensure that maximum load is not exceeded.

• Ensure that the selected washing programme and cleaning agents are effective enough.

• Remove Simplee Products from the thermal disinfectant immediately after cleaning.

5. Drying

Before sterilizing in the autoclave, Simplee Products must be thoroughly dried.

The normal tap water may contain different chemical ingredients which may cause chemical reactions when autoclaving.

6. Checking

After cleaning, check that Simplee Products are clean by rubbing the surface with an eraser or finger.

WARNING! It is extremely important to check that the products are truly clean and dry before the sterilizing procedure.



7. Sterilization

Sterilize Simplee Products **only** in a steam autoclave using distilled water and at the temperature specified on the relevant symbol. **Do not use chemical or cold sterilization.**

• Please assure that Simplee Products have the relevant symbol on the packaging.

• Follow carefully the instructions for use of the autoclave.

• Inspect the device regularly according to the instructions for use. Service and clean the device frequently, according to the instructions for use.

• Ensure that maximum load is not exceeded.

• Place all the medical device components in an autoclave tray, or in a sterilization disposable pouch (recommended).

• Plastic parts must not touch the autoclave walls, since the temperature there might be higher.

• We recommend to use always the following cycle (Prion Cycle):

Temperature of sterilisation: 134°C

Pressure of sterilisation: 2 bar

Time of sterilisation: 20,5 min

Drying time: 20 min

• Remove Simplee Products from the autoclave immediately after sterilisation.

8. Storage

• Store sterilized product in a dry and dust free location.

• Keep product sealed in the sterilization pouch until ready to use.

DISCLAIMER:

This high quality product is manufactured by Polydentia SA, in Mezzovico, Switzerland.

The content of this packaging has been inspected, tested and approved by our quality officers.

Materials used during our manufacturing process are designed to provide durability and performance.

Polydentia constantly looks for the highest quality plastics for its product; nevertheless please take into account that plastics may alter over time. Sterilization or exposure to chemicals can accelerate this deterioration. For the longest lifetime of your premium quality product always clean and sterilize it following these instructions.

(de)

Aufbereitung von Wiederverwendbaren Produkten

Richtlinie zur Desinfektion, Reinigung und Sterilisation

Grundprinzipien

• Produkte von Simplee werden unsteril geliefert und müssen vor dem ersten Gebrauch sachgemäß desinfiziert, gereinigt und sterilisiert werden.

• Vor jedem Gebrauch müssen Simplee-Produkte desinfiziert, gereinigt und sterilisiert werden.

• Eine effektive Reinigung ist eine unabdingbare Voraussetzung für die ordnungsgemäße Sterilisation von Simplee-Produkten.

• Beachten Sie die für Ihr Land geltenden gesetzlichen Bestimmungen sowie die Hygienevorschriften der Zahnarztpraxis.

• Der Anwender ist für die Sterilität der Simplee-Produkte verantwortlich. Stellen Sie daher sicher, dass nur validierte Verfahren zur Desinfektion, Reinigung und Sterilisation verwendet werden. Auch die Sterilisationsausrüstung muss regelmäßig gewartet und überprüft werden, ebenso wie die validierten Parameter, die für jeden Desinfektions-, Reinigungs- und Sterilisationszyklus gelten.

• Materialien können im Laufe der Zeit verschleiben. Sterilisation oder der Kontakt mit Chemikalien kann diesen Verschleiß beschleunigen. Überprüfen Sie Ihr Produkt vor Gebrauch immer auf Verschleiß und Beschädigungen.

• Vermeiden Sie den Kontakt der Produkte mit unähnlichen Metallen während des ganzen Desinfektions-, Reinigungs- und Sterilisationsprozesses.

Schutz der Mitarbeiter

Benutzen und kontaminierten Simplee-Produkte müssen mit sachgemäßer persönlicher Schutzausrüstung gehandhabt werden.

1. Vorbehandlung

Vor der Verarbeitung von Simplee-Produkten grobe Verunreinigungen auf den Produkten sofort nach der Anwendung entfernen.

Verwenden Sie keine Metallbürste. Eine Metallbürste verursacht Kratzer oder Beschädigungen auf der Produktoberfläche.

Bei Verwendung eines Thermodesinfektors sind die folgenden, in dieser Anleitung beschriebenen Schritte (siehe unten) "2. Desinfektion" und "3. Spülen" unnötig, sofern die verschmutzten Simplee-Produkte nicht länger als 2 Stunden trocken gelagert wurden.

2. Desinfektion

• Verschmutzte Simplee-Produkte nicht trocken lagern - so schnell wie möglich in eine Desinfektionslösung geben.

• Wir empfehlen die Verwendung eines enzymatischen Vorreinigungs-Desinfektionsmittels - Oder ein vorreinigendes Desinfektionsmittel auf Basis von quartären Ammoniumverbindungen.

• Befolgen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisung des Herstellers des gewählten Desinfektionsmittels. Bitte beachten Sie, dass eine zu starke Konzentration des Desinfektionsmittels oder eine zu lange Einwirkzeit die Produkte beschädigen kann.

• Tauschen Sie das Desinfektionsmittel regelmäßig gemäß den Anweisungen aus.

3. Spülen

• Unmittelbar nach der Desinfektion müssen Simplee-Produkte sorgfältig unter fließendem lauwarmem Wasser gespült werden.

4. Reinigung

Simplee-Produkte stets säubern, Desinfektion und Spülung reichen nicht aus.

Reinigungsmöglichkeiten: Manuell (A), Ultraschallbad (B) Thermodesinfektor (C).

Wenn möglich, sollte für die Reinigung von Simplee-Produkten ein automatisiertes Verfahren in einem Thermodesinfektor eingesetzt werden. Ein manuelles Verfahren, auch bei Anwendung eines Ultraschallbades, sollte nur dann angewendet werden, wenn kein automatisiertes Verfahren zur Verfügung steht oder wenn ein solches Verfahren nicht mit bestimmten Materialien kompatibel ist; in diesem Fall ist die wesentlich geringere Effizienz eines manuellen Verfahrens zu berücksichtigen.

A. Manuelle Reinigung

• Simplee-Produkte gegebenenfalls komplett zerlegen.

• Wir empfehlen, eine Reinigungslösung zu verwenden oder Reinigungslösungen auf Basis von quartären Ammoniumverbindungen. Überprüfen Sie den pH-Wert der Reinigungslösungen; er muss so neutral wie möglich sein.

• Befolgen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisung des Herstellers der gewählten Reinigungslösung. Bitte beachten Sie, dass eine zu hohe Konzentration oder zu lange Einwirkzeit Simplee-Produkte schädigen kann.

- Tauschen Sie die Reinigungslösungen regelmäßig gemäß den Anweisungen aus.
- Spülen Sie Simplee-Produkte nach der Reinigung immer sorgfältig unter fließendem Wasser ab.



B. Ultraschallbad

• Bitte stellen Sie sicher, dass Simplee-Produkte das entsprechende Symbol auf der Verpackung tragen.

• Zerlegen Sie Simplee-Produkte gegebenenfalls komplett.

• Befolgen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisung des Ultraschallbad-Geräts.

• Waschen und reinigen Sie das Gerät regelmäßig entsprechend der Gebrauchsanweisung.

• Achten Sie darauf, dass die maximale Ladekapazität nicht überschritten wird.

• Wir empfehlen die Verwendung von Reinigungslösungen - oder Reinigungslösungen auf Basis von quartären Ammoniumverbindungen. Überprüfen Sie den pH-Wert der Reinigungslösungen; er muss so neutral wie möglich sein.

• Befolgen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisung des Herstellers der gewählten Reinigungslösung. Bitte beachten Sie, dass eine zu hohe Konzentration oder zu lange Einwirkzeit Simplee-Produkte schädigen kann.

• Tauschen Sie die Reinigungslösungen regelmäßig gemäß den Anweisungen aus.

• Entfernen Sie die Geräte aus dem Ultraschallbad unverzüglich nach der Reinigung.

• Spülen Sie Simplee-Produkte nach der Reinigung immer sorgfältig unter fließendem Wasser ab.

C. Thermisches Desinfektionsgerät

• Bitte stellen Sie sicher, dass Simplee-Produkte das entsprechende Symbol auf der Verpackung tragen.

• Zerlegen Sie Simplee-Produkte gegebenenfalls komplett.

• Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers des Thermodesinfektors sowie des gewählten Programms; und bevorzugen Sie Reinigungsmittel mit Korrosionsschutz.

• Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig gemäß der Gebrauchsanweisung. Waschen und reinigen Sie das Gerät regelmäßig entsprechend der Gebrauchsanweisung.

• Achten Sie darauf, dass die maximale Ladekapazität nicht überschritten wird.

• Stellen Sie sicher, dass das gewählte Waschprogramm und die Reinigungsmittel ausreichend wirksam sind.

• Entfernen Sie Simplee-Produkte aus dem Thermodesinfektor unverzüglich nach der Reinigung.

5. Trocknung

Vor der Sterilisation im Autoklaven müssen Simplee-Produkte gründlich getrocknet werden. Das normale Leitungswasser kann verschiedene chemische Bestandteile enthalten, die beim Autoklavieren chemische Reaktionen hervorrufen können.

6. Überprüfen

Prüfen Sie nach der Reinigung, ob die Simplee-Produkte sauber sind, indem Sie die Oberfläche mit einem Radiergummi oder einem Finger abreiben.

WARNING! Es ist äußerst wichtig, dass die Produkte vor dem Sterilisationsvorgang wirklich sauber und trocken sind.

7. Sterilisation

Sterilisieren Sie Simplee-Produkte nur in einem Dampfautoklaven mit destilliertem Wasser und bei der auf dem entsprechenden Symbol angegebenen Temperatur. **Verwenden Sie keine chemische sterilisation oder Kaltenkeimung.**

• Bitte stellen Sie sicher, dass Simplee-Produkte das entsprechende Symbol auf der Verpackung tragen.

• Befolgen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisung des Autoklaven.

• Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig gemäß der Gebrauchsanweisung. Waschen und reinigen Sie das Gerät regelmäßig entsprechend der Gebrauchsanweisung.

• Achten Sie darauf, dass die maximale Ladekapazität nicht überschritten wird.

• Legen Sie alle Komponenten des Medizinproduktes in ein Autoklavfach oder in einen Sterilisations-Einwegbeutel (empfohlen).

• Kunststoffteile dürfen die Autoklavenwände nicht berühren, da die Temperatur dort höher sein kann.

• Wir empfehlen, immer den folgenden Zyklus (Prion Cycle) zu verwenden:

Sterilisationstemperatur: 134°C
Sterilisationsdruck: 2 bar
Sterilisationszeit: 20,5 min

Trocknungszeit: 20 min

• Entfernen Sie Simplee-Produkte unverzüglich nach der Sterilisation aus dem Autoklaven.

MD **CE**



SIMPLEE®

All you need. No more. But no less.

SECTIONAL MATRIX SYSTEM

8. Lagerung

- Sterilisiertes Produkt trocken und staubfrei lagern.
- Das Produkt bis zur Verwendung im Sterilisationsbeutel versiegelt aufbewahren.

HAFTUNGSBEWEIS

Dieses hochwertige Produkt wird von Polydentia SA, in Mezzovico, Schweiz, hergestellt. Der Inhalt dieser Verpackung wurde von unseren Qualitätsbeauftragten geprüft und freigegeben.

Die bei der Herstellung verwendeten Materialien sind auf Langlebigkeit und Leistung ausgelegt. Polydentia ist ständig auf der Suche nach den hochwertigsten Kunststoffen für sein Produkt; bitte beachten Sie jedoch, dass Kunststoff e im Laufe der Zeit verschleissen können.

Sterilisation oder der Kontakt mit Chemikalien kann diesen Verschleiss beschleunigen.

Um eine höchstmögliche Lebensdauer Ihres Premium-Qualitätsprodukts zu gewährleisten, reinigen und sterilisieren Sie es immer nach diesen Anweisungen.



Retraitement des produits réutilisables

Instructions de désinfection et de nettoyage et de stérilisation

Principes fondamentaux

- **Les Produits Simplee sont fournis dans un état non stérile et ils doivent être correctement désinfectés, nettoyés et stérilisés avant la première utilisation.**

- Les Produits Simplee doivent être désinfectés, nettoyés et stérilisés avant chaque utilisation.
- Un nettoyage efficace est une condition indispensable à la bonne stérilisation des Produits Simplee.

- Tenez compte des dispositions légales valables pour votre pays ainsi que des consignes d'hygiène du Cabinet dentaire.

- L'utilisateur est responsable de la stérilité des Produits Simplee. Par conséquent, veuillez vous assurer que seules les procédures validées sont utilisées pour la désinfection, le nettoyage et la stérilisation. L'équipement de stérilisation doit également être entretenu et contrôlé régulièrement, de même que les paramètres validés appliqués à chaque cycle de désinfection, de nettoyage et de stérilisation.
- Au fil du temps, les matériaux peuvent s'altérer. La stérilisation ou l'exposition aux produits chimiques peuvent accélérer cette détérioration. Vérifiez toujours que votre Produit Simplee ne présente pas de traces d'usure ou qu'il ne soit pas endommagé avant utilisation.

- Évitez toujours de mettre en contact des matériaux dissemblables durant le processus de désinfection, de nettoyage et de stérilisation.

Protection des membres du personnel

Les Produits Simplee utilisés et contaminés doivent être manipulés avec un Equipement de protection individuelle approprié.

1. Traitement préliminaire

Avant de traiter les Produits Simplee, éliminez les impuretés grossières sur les produits immédiatement après l'application. N'utilisez pas de brosse métallique. Une brosse métallique causerait des rayures ou abîmerait la surface des produits.

En cas d'utilisation d'un désinfecteur thermique, les étapes de ce guide (voir ci dessous) « 2. Désinfection » et « 3. Rinçage » ne sont pas nécessaires, à condition que les Produits Simplee sales ne soient pas stockés à sec plus de 2 heures.

2. Désinfection

- Ne laissez pas les Produits Simplee sales au sec - placez-les dans un liquide désinfectant dès que possible.

- Nous suggérons d'utiliser un désinfectant pré-nettoyant enzymatique tel que, mais sans s'y limiter: - un désinfectant de pré-nettoyage à base de composés d'ammonium quaternaire.

- Suivez attentivement les instructions d'utilisation fournies par le fabricant du désinfectant choisi. Veuillez noter qu'une trop forte concentration du désinfectant ou un temps d'exposition trop long peuvent endommager les produits.

- Changez le désinfectant régulièrement et conformément aux instructions.

3. Rinçage

- Immédiatement après la désinfection, les Produits Simplee doivent être soigneusement rincés à l'eau tiède courante

4. Nettoyage

Nettoyez toujours les Produits Simplee, la désinfection et le rinçage n'étant pas suffisants.

Méthodes alternatives de nettoyage:

Manuel (A), Bain à ultrasons (B) Désinfecteur thermique (C).

Si possible, une procédure automatique dans un désinfecteur thermique doit être utilisée pour le nettoyage des Produits Simplee.

Une procédure manuelle, même en cas d'application d'un bain à ultrasons, ne doit être utilisée que si aucune procédure automatique n'est disponible ou si une telle méthode n'est pas compatible avec des matériaux spécifiques; dans ce cas, l'efficacité nettement inférieure d'une procédure manuelle doit être prise en considération.

A. Nettoyage manuel

- **Démontez complètement les Produits Simplee, le cas échéant.**

- Nous suggérons d'utiliser une solution de nettoyage telle que, mais sans s'y limiter:

Des solutions de nettoyage à base de composés d'ammonium quaternaire. Vérifiez la valeur du pH des solutions de nettoyage; le pH doit être aussi neutre que possible.

- Suivez attentivement les instructions d'utilisation fournies par le fabricant du désinfectant choisi. Veuillez noter qu'une trop forte concentration du désinfectant ou un temps d'exposition trop long peuvent endommager les produits.

- Changez les solutions de nettoyage régulièrement et conformément aux instructions.
- Rincez toujours soigneusement les Produits Simplee à l'eau courante après le nettoyage.



B. Bain à ultrasons

- **Veuillez vous assurer que les Produits Simplee portent le symbole approprié sur l'emballage.**

- **Démontez complètement les Produits Simplee, le cas échéant.**

- Suivez attentivement les instructions d'utilisation du dispositif de bain à ultrasons.

- Entretenez et nettoyez l'appareil fréquemment et conformément aux instructions d'utilisation.

- Assurez-vous de ne pas dépasser la charge maximale.

- Nous recommandons d'utiliser des solutions de nettoyage telles que, mais sans s'y limiter: - Des solutions de nettoyage à base de composés d'ammonium quaternaire.

Vérifiez la valeur du pH des solutions de nettoyage; le pH doit être aussi neutre que possible.

- Suivez attentivement les instructions d'utilisation fournies par le fabricant du désinfectant choisi. Veuillez noter qu'une trop forte concentration du désinfectant ou un temps d'exposition trop long peuvent endommager les produits.

- Changez les solutions de nettoyage régulièrement et conformément aux instructions.

- Retirez les dispositifs du bain à ultrasons immédiatement après le nettoyage.

- Rincez toujours soigneusement les Produits Simplee à l'eau courante après le nettoyage.



C. Désinfecteur thermique

- **Veuillez vous assurer que les Produits Simplee portent le symbole approprié sur l'emballage.**

- **Démontez complètement les Produits Simplee, le cas échéant.**

- Suivez attentivement les instructions d'utilisation fournies par le fabricant du désinfecteur thermique et du programme sélectionné; et préférez des agents de nettoyage anticorrosion.

- Inspectez l'appareil régulièrement et conformément aux instructions d'utilisation. Entretenez et nettoyez l'appareil fréquemment et conformément aux instructions d'utilisation.

- Assurez-vous de ne pas dépasser la charge maximale.

- Assurez-vous que le programme de lavage et les produits de nettoyage choisis soient suffisamment efficaces.

- Retirez les Produits Simplee du désinfecteur thermique immédiatement après le nettoyage.

5. Séchage

Avant la stérilisation dans l'autoclave, les Produits Simplee doivent être soigneusement séchés. L'eau du robinet normale peut contenir différents ingrédients chimiques qui peuvent provoquer des réactions chimiques lors de l'autoclavage.

6. Vérification

Après le nettoyage, vérifiez que les Produits Simplee sont propres en frottant la surface avec une gomme ou un doigt.

ATTENTION! Il est extrêmement important de vérifier que les produits soient vraiment propres et secs avant la procédure de stérilisation.



7. Stérilisation

Sérilisez les Produits Simplee **uniquement** dans un autoclave à vapeur, avec de l'eau distillée et à la température indiquée sur le symbole approprié.

N'utilisez pas de stérilisation chimique ou à froid.

- **Veuillez vous assurer que les Produits Simplee portent le symbole approprié sur l'emballage.**

- Suivez attentivement les instructions d'utilisation de l'autoclave.

- Inspectez l'appareil régulièrement et conformément aux instructions d'utilisation. Entretenez et nettoyez l'appareil fréquemment et conformément aux instructions d'utilisation.

- Assurez-vous de ne pas dépasser la charge maximale.

- Placez tous les composants du dispositif médical dans un bac autoclave ou dans un sachet de stérilisation jetable (recommandé).

- Les pièces en plastique ne doivent pas être en contact avec les parois de l'autoclave, car la température pourrait être plus élevée à ces endroits.

- Nous vous recommandons de toujours utiliser le cycle suivant (Cycle Prion):

Température de stérilisation: 134 °C

Pression de stérilisation: 2 bar

Temps de stérilisation: 20,5 min

Temps de séchage: 20 min

- Retirez les Produits Simplee de l'autoclave immédiatement après la stérilisation.

8. Stockage

- Stockez le produit stérilisé dans un endroit sec et exempt de poussière.

- Gardez le produit scellé dans la poche de stérilisation jusqu'au moment de l'utiliser.

CLAUDE DE NON-RESPONSABILITÉ

Ce produit de haute qualité est fabriqué par Polydentia SA, à Mezzovico, en Suisse. Le contenu de cette boîte a été inspecté, testé et approuvé par nos responsables de la qualité.

Les matériaux utilisés pendant notre processus de fabrication sont conçus pour offrir durabilité et performance.

Polydentia cherche en permanence des plastiques de la plus haute qualité pour son produit; néanmoins, veuillez tenir compte du fait que les plastiques peuvent s'altérer au fil du temps.

La stérilisation ou l'exposition aux produits chimiques peuvent accélérer cette détérioration.

Pour assurer la plus longue durée de vie possible à votre produit de qualité supérieure, nettoyez-le et stérilisez-le en suivant ces instructions.



Ricondizionamento dei prodotti riutilizzabili

Instructions di Disinfezione, Pulizia e Sterilizzazione

Principi base

- **I prodotti Simplee sono forniti non sterili e devono essere adeguatamente disinfettati, puliti e sterilizzati precedentemente al primo utilizzo.**

- I prodotti Simplee devono essere disinfettati, puliti e sterilizzati prima di ogni utilizzo.

- Una pulizia efficace è un requisito indispensabile per una corretta sterilizzazione dei prodotti Simplee.

- Osservare le disposizioni di legge vigenti nel proprio paese nonché le indicazioni igieniche dello studio odontoiatrico

- L'utilizzatore finale è il responsabile della sterilità dei prodotti Simplee. Pertanto assicurarsi che vengano utilizzate solamente procedure validate per la disinfezione, pulizia e sterilizzazione.

- I materiali possono alterarsi nel corso del tempo. La sterilizzazione o l'esposizione a sostanze chimiche possono accelerare questo deterioramento. Prima dell'uso, controllare sempre che i prodotti Simplee non siano usurati o danneggiati.

- Evitare il contatto di metalli diversi in ogni momento dei processi di disinfezione, pulizia e sterilizzazione.

- Assicurarsi che il carico massimo non venga superato.

- Si consiglia di utilizzare una soluzione detergente come, ma non solo:

- Oppure soluzioni detergenti a base di composti d'ammonio quaternario.

Controllare il valore del PH delle soluzioni detergenti; questa dovrà risultare il più neutro possibile.

Se seguire attentamente le istruzioni d'uso fornite dal produttore del detergente scelto. Si prega di notare che una concentrazione troppo elevata del detergente o un tempo di esposizione troppo lungo potrebbero danneggiare i prodotti.

- Sostituire regolarmente il disinfettante secondo le istruzioni.

- Rimuovere i dispositivi dal bagno a ultrasuoni immediatamente dopo la pulizia.

- Risciacquare attentamente i prodotti Simplee sotto acqua corrente dopo la pulizia.

Controllare il valore del PH delle soluzioni detergenti; questa dovrà risultare il più neutro possibile.

Se seguire attentamente le istruzioni d'uso fornite dal produttore del detergente scelto. Si prega di notare che una concentrazione troppo elevata del detergente o un tempo di esposizione troppo lungo potrebbero danneggiare i prodotti.

2. Disinfezione

- **Assicurarsi che i prodotti Simplee abbiano il relativo simbolo sulla confezione.**

- **Smontare completamente i prodotti Simplee, se applicabile.**

- Seguire attentamente le istruzioni d'uso fornite dal produttore del termodisinfettore e del programma selezionato; preferire detergenti con protezione anticorrosione.

- Ispezionare regolarmente il termodisinfettore secondo le istruzioni per l'uso. Eseguire manutenzione e pulizia frequente sul dispositivo di lavaggio, come previsto dalle istruzioni d'uso

- Assicurarsi che il carico massimo non venga superato.

- Assicurarsi che il programma di lavaggio selezionato e gli agenti detergenti siano sufficientemente efficaci.

- Rimuovere i prodotti Simplee dal termo disinfezione immediatamente dopo la Pulizia

- Simplee suggerisce di utilizzare un disinfettante pre-pulizia enzimatico come, ma non solo:

- Oppure disinfettanti pre-pulizia a base di composti di ammonio quaternario.

- Seguire attentamente le istruzioni d'uso fornite dal produttore del disinfettante scelto. Si prega di notare che una concentrazione troppo elevata del disinfettante o un tempo di esposizione troppo lungo potrebbero danneggiare i prodotti.

- Sostituire regolarmente il disinfettante secondo le istruzioni.

- Rimuovere i dispositivi dal bagno a ultrasuoni immediatamente dopo la pulizia.

- Risciacquare attentamente i prodotti Simplee sotto acqua corrente dopo la pulizia.

Controllare il valore del PH delle soluzioni detergenti; questa dovrà risultare il più neutro possibile.

Se seguire attentamente le istruzioni d'uso fornite dal produttore del detergente scelto. Si prega di notare che una concentrazione troppo elevata del detergente o un tempo di esposizione troppo lungo potrebbero danneggiare i prodotti.

- Sostituire regolarmente il disinfettante secondo le istruzioni.

- Rimuovere i dispositivi dal bagno a ultrasuoni immediatamente dopo la pulizia.

- Risciacquare attentamente i prodotti Simplee sotto acqua corrente dopo la pulizia.

Controllare il valore del PH delle soluzioni detergenti; questa dovrà risultare il più neutro possibile.

Se seguire attentamente le istruzioni d'uso fornite dal produttore del detergente scelto. Si prega di notare che una concentrazione troppo elevata del detergente o un tempo di esposizione troppo lungo potrebbero danneggiare i prodotti.

- Sostituire regolarmente il disinfettante secondo le istruzioni.

- Rimuovere i dispositivi dal bagno a ultrasuoni immediatamente dopo la pulizia.

- Risciacquare attentamente i prodotti Simplee sotto acqua corrente dopo la pulizia.

Controllare il valore del PH delle soluzioni detergenti; questa dovrà risultare il più neutro possibile.

Se seguire attentamente le istruzioni d'uso fornite dal produttore del detergente scelto. Si prega di notare che una concentrazione troppo elevata del detergente o un tempo di esposizione troppo lungo potrebbero danneggiare i prodotti.

- Sostituire regolarmente il disinfettante secondo le istruzioni.

- Rimuovere i dispositivi dal bagno a ultrasuoni immediatamente dopo la pulizia.

- Risciacquare attentamente i prodotti Simplee sotto acqua corrente dopo la pulizia.

Controllare il valore del PH delle soluzioni detergenti; questa dovrà risultare il più neutro possibile.

Se seguire attentamente le istruzioni d'uso fornite dal produttore del detergente scelto. Si prega di notare che una concentrazione troppo elevata del detergente o un tempo di esposizione troppo lungo potrebbero danneggiare i prodotti.

- Sostituire regolarmente il disinfettante secondo le istruzioni.

- Rimuovere i dispositivi dal bagno a ultrasuoni immediatamente dopo la pulizia.

- Risciacquare attentamente i prodotti Simplee sotto acqua corrente dopo la pulizia.

Controllare il valore del PH delle soluzioni detergenti; questa dovrà risultare il più neutro possibile.

Se seguire attentamente le istruzioni d'uso fornite dal produttore del detergente scelto. Si prega di notare che una concentrazione troppo elevata del detergente o un tempo di esposizione troppo lungo potrebbero danneggiare i prodotti.

- Sostituire regolarmente il disinfettante secondo le istruzioni.

- Rimuovere i dispositivi dal bagno a ultrasuoni immediatamente dopo la pulizia.

- Risciacquare attentamente i prodotti Simplee sotto acqua corrente dopo la pulizia.

Controllare il valore del PH delle soluzioni detergenti; questa dovrà risultare il più neutro possibile.

Se seguire attentamente le istruzioni d'uso fornite dal produttore del detergente scelto. Si prega di notare che una concentrazione troppo elevata del detergente o un tempo di esposizione troppo lungo potrebbero danneggiare i prodotti.

- Sostituire regolarmente il disinfettante secondo le istruzioni.

- Rimuovere i dispositivi dal bagno a ultrasuoni immediatamente dopo la pulizia.

- Risciacquare attentamente i prodotti Simplee sotto acqua corrente dopo la pulizia.

Controllare il valore del PH delle soluzioni detergenti; questa dovrà risultare il più neutro possibile.

Se seguire attentamente le istruzioni d'uso fornite dal produttore del detergente scelto. Si prega di notare che una concentrazione troppo elevata del detergente o un tempo di esposizione troppo lungo potrebbero danneggiare i prodotti.

- Sostituire regolarmente il disinfettante secondo le istruzioni.

- Rimuovere i dispositivi dal bagno a ultrasuoni immediatamente dopo la pulizia.

- Risciacquare attentamente i prodotti Simplee sotto acqua corrente dopo la pulizia.

Controllare il valore del PH delle soluzioni detergenti; questa dovrà risultare il più neutro possibile.

Se seguire attentamente le istruzioni d'uso fornite dal produttore del detergente scelto. Si prega di notare che una concentrazione troppo elevata del detergente o un tempo di esposizione troppo lungo potrebbero danneggiare i prodotti.

- Sostituire regolarmente il disinfettante secondo le istruzioni.

- Rimuovere i dispositivi dal bagno a ultrasuoni immediatamente dopo la pulizia.

- Risciacquare attentamente i prodotti Simplee sotto acqua corrente dopo la pulizia.

Controllare il valore del PH delle soluzioni detergenti; questa dovrà risultare il più neutro possibile.

Se seguire attentamente le istruzioni d'uso fornite dal produttore del detergente scelto. Si prega di notare che una concentrazione troppo elevata del detergente o un tempo di esposizione troppo lungo potrebbero danneggiare i prodotti.

- Sostituire regolarmente il disinfettante secondo le istruzioni.

- Rimuovere i dispositivi dal bagno a ultrasuoni immediatamente dopo la pulizia.

- Risciacquare attentamente i prodotti Simplee sotto acqua corrente dopo la pulizia.

Controllare il valore del PH delle soluzioni detergenti; questa dovrà risultare il più neutro possibile.

Se seguire attentamente le istruzioni d'uso fornite dal produttore del detergente scelto. Si prega di notare che una concentrazione troppo elevata del detergente o un tempo di esposizione troppo lungo potrebbero danneggiare i prodotti.

- Sostituire regolarmente il disinfettante secondo le istruzioni.

- Rimuovere i dispositivi dal bagno a ultrasuoni immediatamente dopo la pulizia.

- Risciacquare attentamente i prodotti Simplee sotto acqua corrente dopo la pulizia.

Controllare il valore del PH delle soluzioni detergenti; questa dovrà risultare il più neutro possibile.

Se seguire attentamente le istruzioni d'uso fornite dal produttore del detergente scelto. Si prega di notare che una concentrazione troppo elevata del detergente o un tempo di esposizione troppo lungo potrebbero danneggiare i prodotti.

- Sostituire regolarmente il disinfettante secondo le istruzioni.

- Rimuovere i dispositivi dal bagno a ultrasuoni immediatamente dopo la Pulizia





SIMPLEE®

All you need. No more. But no less.

SECTIONAL MATRIX SYSTEM

5. Ascugatura

Prima di sterilizzare in autoclave i prodotti Simplee devono essere asciugati a fondo. La normale acqua di rubinetto potrebbe contenere delle sostanze che potrebbero causare delle reazioni chimiche all'interno dell'autoclave.

6. Controllo

Dopo la pulizia, controllare che i prodotti Simplee siano puliti, strofinando la superficie con una gomma o un dito.

ATTENZIONE! È estremamente importante verificare che i prodotti siano realmente puliti e asciutti prima della procedura di sterilizzazione.



7. Sterilizzazione

Sterilizzare i prodotti Simplee Solo in autoclave a vapore con acqua distillata e alla temperatura indicata sul relativo simbolo. **NON utilizzare sterilizzazione chimica o a freddo.**

• Assicurarsi che i prodotti Simplee abbiano il relativo simbolo sulla confezione

- Seguire attentamente le istruzioni d'uso dell'autoclave.
- Ispezionare regolarmente l'apparecchio di sterilizzazione secondo le istruzioni per l'uso. Eseguire manutenzione e pulizia frequente sul dispositivo, come previsto dalle istruzioni d'uso.
- Assicurarsi che il carico massimo non venga superato.
- Collocare tutti i componenti dei medical device all'interno di un vassoio per autoclavi, o in una busta per sterilizzazione (raccomandato).
- Le componenti in plastica non devono toccare le pareti dell'autoclave in quanto la temperatura potrebbe essere più elevata.
- Si raccomanda di utilizzare sempre il seguente ciclo (ciclo prioni):
Temperatura di sterilizzazione: 134°C
Pressione di sterilizzazione: 2 bar
Tempo di sterilizzazione: 20 min
Tempo di asciugatura: 20 min
- Rimuovere i prodotti Simplee immediatamente dopo la sterilizzazione.

8. Conservazione

- Conservare il prodotto sterilizzato in un luogo asciutto e privo di polvere.
- Conservare il prodotto sigillato nella busta di sterilizzazione fin no al momento dell'uso.

CLAUSULA DI ESCLUSIONE DELLA RESPONSABILITÀ

Questo prodotto di alta qualità è fabbricato da Polydentia SA, in Mezzovico-Vira, Svizzera. Il contenuto della confezione è stato ispezionato, testato e approvato dai nostri responsabili della qualità. I materiali utilizzati durante il nostro processo di produzione sono progettati per fornire durata e prestazioni. Polydentia è costantemente alla ricerca di plastiche di altissima qualità per i suoi prodotti; tuttavia si prega di considerare che la plastica può alterarsi nel tempo. La sterilizzazione o l'esposizione ad agenti chimici può accelerare questo deterioramento. Per la massima durata del vostro prodotto di qualità premium seguire sempre le istruzioni di pulizia e sterilizzazione.



Obnova systému sekčních matric Simplee Sectional Matrix System

Směrnice k dezinfekci, čištění a sterilizaci

Základní principy

- Výrobky se dodávají nesterilní a před prvním použitím je nutné je rádně dezinfikovat, vyčistit a sterilizovat.
- Výrobky je nutné dezinfikovat, čistit a sterilizovat před každým použitím.
- Účinné vyčištění je nezbytnou podmínkou pro řádnou sterilizaci výrobků Simplee.
- Říďte se zákonnými předpisy platnými ve vaší zemi a hygienickými předpisy zubní ordinace.
- Za sterilitu výrobků odpovídá uživatel. Používejte proto pouze validované postupy pro dezinfekci, čištění a sterilizaci. Také sterilizační zařízení musí procházet pravidelnou údržbou a inspekci a pravidelně musejí být kontrolovány i validované parametry, které platí pro každý dezinfekční, čistící a sterilizační cyklus.

- Materiály se můžou postupem času opotřebovávat. Sterilizaci nebo kontaktem s chemickými látkami se opotřebování může urychlit. Před každým použitím vždy kontrolujte, zda není výrobek opotřebovaný a poškozený.
- Během dezinfekce, čištění a sterilizace chraňte výrobky před kontaktem s nepodobnými kovy.

Ochrana pracovníků

Při manipulaci s použitými a kontaminovanými výrobky je nutné používat řádné osobní ochranné pomůcky.

1. Příprava

Z výrobků ještě před zpracováním ihned po použití odstraňujte hrubé nečistoty. Nepoužívejte kovové kartáčky. Kovovým kartáčkem poškrábete nebo poškodíte povrch výrobku. Pokud používáte tepelné dezinfekční zařízení, nejsou kroky popsané v části 2. Dezinfekce a 3. Oplachování v tomto návodu (viz dále) nutné, pokud znečištěné výrobky neuchováte suché po dobu delší než 2 hodiny.

2. Dezinfekce

- Znečištěné výrobky neskládajte na suchém místě, ale co nejdříve je vložte do dezinfekční tekutiny.
- Doporučujeme používat enzymatický předmyvací dezinfekční prostředek nebo předmyvací dezinfekční prostředek na bázi kvartérních amoniových sloučenin.
- Pečlivě dodržujte návod k použití od výrobce zvoleného dezinfekčního prostředku. Příliš silná koncentrace dezinfekčního prostředku nebo příliš dlouhá doba kontaktu může výrobky poškodit.
- Dezinfekční prostředek pravidelně vyměňujte podle návodu.

3. Oplachování

• Ihned po dezinfekci je třeba výrobky pečlivě opláchnout pod vlažnou tekoucí vodou.

4. Čištění

Výrobky vždy vyčistíte, samotná dezinfekce s následným oplachem nestačí.

Možnosti čištění:

ručně (A), ultrazvuková lázeň (B) nebo tepelný dezinfekční přístroj (C).

Pokud je to možné, měl by se k čištění výrobků používat automatizovaný proces v tepelném dezinfekčním zařízení.

Ruční proces, o to i při použití ultrazvukové lázně, by se měl používat pouze tehdy, pokud není automatizovaný proces dostupný nebo pokud není kompatibilní s určitými materiály. V takovém případě je třeba brát v úvahu výrazně nižší účinnost ručního procesu.

A. Ruční čištění

- Výrobky případně kompletně rozložte na jednotlivé součásti.
- Doporučujeme používat čistící roztok na bázi kvartérních amoniových sloučenin. Kontrolujte pH čistících roztoků; musejí být co nejneutrálnější.
- Pečlivě dodržujte návod k použití od výrobce zvoleného čistícího roztoku. Příliš vysoká koncentrace nebo příliš dlouhá doba kontaktu může výrobky poškodit. Čistící roztoky pravidelně vyměňujte podle návodu. Po vyčištění výrobky vždy pečlivě opláchněte pod tekoucí vodou.



B. Ultrazvuková lázeň

Dbejte na to, aby byly výrobky na obalu označeny příslušným symbolem.

- Výrobky případně kompletně rozložte na jednotlivé součásti.
 - Pečlivě dodržujte návod k použití ultrazvukové lázně.
 - Pravidelně podle návodu k použití provádějte údržbu a čištění přístroje.
 - Nepřekračujte maximální velikost vložky.
- Doporučujeme používat čistící roztoky na bázi kvartérních amoniových sloučenin. Kontrolujte pH čistících roztoků; musejí být co nejneutrálnější.
- Čistící roztoky pravidelně vyměňujte podle návodu.
 - Výrobky vyndejte z ultrazvukové lázně ihned po vyčištění.



C. Tepelný dezinfekční přístroj

Výrobky případně kompletně rozložte na jednotlivé součásti.

Říďte se pokyny výrobce dezinfekčního zařízení a zvoleným programem a používejte pokud možno čistící prostředky s ochranou proti korzi. Přístroj pravidelně kontrolujte podle návodu k použití. Pravidelně podle návodu k použití provádějte údržbu a čištění přístroje. Ujistěte se, že jsou zvoleny mířící program a čistící prostředky dostatečně účinné. Výrobky vyndejte z tepelného dezinfekčního zařízení ihned po vyčištění.

5. Sušení

Před sterilizací v autoclávě musejí být výrobky důkladně vysušeny. Běžná voda z vodovodu může obsahovat různé chemické látky, které můžou při sterilizaci v autoclávě vyvolat chemické reakce.

6. Kontrola

Po vyčištění gumovaci gumou nebo prstem na povrchu zkontrolujte, zda jsou výrobky čisté.

VAROVÁNÍ! Je naprosto nezbytné, aby byly výrobky před sterilizací skutečně čisté a suché.



7. Sterilizace

Výrobky sterilizujte pouze v parním autoclávě s destilovanou vodou a při teplotě uvedené na příslušném symbolu.

Nepoužívejte chemickou sterilizaci ani sterilizaci za studena. Dbejte na to, aby byly výrobky na obalu označeny příslušným symbolem.

- Pečlivě dodržujte návod k použití autocláv.
- Přístroj pravidelně kontrolujte podle návodu k použití. Pravidelně podle návodu k použití provádějte údržbu a čištění přístroje. Uložte všechny součásti zdravotnického prostředku do autoclávě nebo do sterilizačního sáčku na jedno použití (doporučený postup). Plastové díly se nesmějí dotýkat stěn autoclávě, protože teplota v nich může být vyšší.
- Doporučujeme vždy používat následující cyklus (prionový cyklus):
Teplota sterilizace: 134 °C
Tlak při sterilizaci: 2 bary
Doba sterilizace: 20,5 min
Doba sušení: 20 min
- Výrobky vyndejte z autoclávě ihned po sterilizaci.

8. Skladování

Sterilizovaný výrobek skladujte na suchém, bezprašném místě. Až do použití uchovávejte výrobek uzavřený ve sterilizačním sáčku.

VYLOUČENÍ ODPOVĚDNOSTI

Tento kvalitní výrobek vyrábí společnost Simplee SA, se sídlem v Mezzovico, Švýcarsko. Obsah tohoto balení byl zkontrolován a schválen našimi pracovníky kvality. Materiály použité při výrobě jsou navrženy tak, aby byly odolné a funkční. Společnost Simplee pro své výrobky neustále hledá co nejvyšší kvalitu, mějte ale na paměti, že plasty se můžou časem opotřebovat. Sterilizaci nebo kontaktem s chemickými látkami se opotřebovávání může urychlit. Pro co nejdělsí životnost našeho výrobku přemíově kvalitu se při čištění vždy držte těchto pokynů.



A Simplee Sectional Matrix rendszer előkészítése

Útmutató a fertőtlenítéshez, tisztításhoz és sterilizáláshoz

Alapelvek

- A termékeket nem sterilen szállítjuk, és az első használat előtt szakszerű fertőtlenítésnek, tisztításnak és sterilizálásnak kell őket alávetni.
- A termékeket minden használat előtt fertőtleníteni kell, meg kell tisztítani és sterilizálni kell.
- A hatékony tisztítás elengedhetetlen előfeltétele a Simplee termékek megfelelő sterilizálásának.
- Tartsa be az országára vonatkozó jogszabályi előírásokat, valamint a fogorvosi rendelő higiéniai előírásait.
- A termékek sterilizációját a felhasználó felel.
- Ezért ügyeljen arra, hogy csak validált fertőtlenítési, tisztítási és sterilizációs eljárásokat alkalmazzon. A sterilizáló berendezéseket is rendszeresen karban kell tartani és ellenőrizni kell, valamint az egyes fertőtlenítési, tisztítási és sterilizációs ciklusokra vonatkozó validált paramétereket is.
- Az anyagok idővel elhasználódhatnak. A sterilizálás vagy a vegyszerekkel való érintkezés felgyorsíthatja ezt az elhasználódást. Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a termékek nincse kopás vagy sérülés.
- A fertőtlenítési, tisztítási és sterilizációs folyamat során kerülje a termékek érintkezését különböző fémekkel.

A munkatárs védelme

A használt és szennyezett termékeket megfelelő egyéni védőeszközökkel kell kezelni.

1. Előkezelés

A termékek feldolgozása előtt, közvetlenül a használat után távolítsa el a termékekről a nagyobb szennyeződések. Ne használjon fémkefét. A fémkefe karcolásokat vagy sérüléseket okoz a termék felületén. Termikus fertőtlenítő készülék használata esetén a jelen útmutatóban leírt következő lépések (lásd alább), a „2. Fertőtlenítés” és a „3. Öblítés” nem szükségesek, kivéve, ha a szennyezett termékeket több mint 2 óráan keresztül szárazon tárolták.

2. Fertőtlenítés

- Ne tárolja a szennyezett termékeket száraz helyen – a lehető leghamarabb tegye őket fertőtlenítő folyadékba.
- Javasoljuk, hogy enzimes előtisztító-fertőtlenítőszerrel, vagy kvaterner ammóniumvegyületeken alapuló előtisztító fertőtlenítőszerrel használjon.
- Gondosan kövesse a kiválasztott fertőtlenítőszer gyártójának használati utasítását. Vegye figyelembe, hogy a fertőtlenítőszer túl magas koncentrációja vagy a túl hosszú expozíciós idő károsíthatja a termékeket.
- Rendszeresen cserélje ki a fertőtlenítőszerrel az utasításoknak megfelelően.

3. Öblítés

• Közvetlenül a fertőtlenítés után gondosan le kell öblíteni a termékeket folyó langyos vízzel.

4. Tisztítás

A termékeket mindig tisztítsa meg, a fertőtlenítés és az öblítés nem elegendő.

Tisztítási lehetőségek:

Kézi (A), ultrahangos fürdő (B), termikus fertőtlenítő készülék (C).

Lehetőség szerint a termékek tisztítására automatizált eljárást kell alkalmazni egy termikus fertőtlenítő készülékben.

Kézi eljárást – még ultrahangos fürdő használatára esetén is – csak akkor szabad alkalmazni, ha nem áll rendelkezésre automatizált eljárás, vagy ha az ilyen eljárás nem kompatibilis bizonyos anyagokkal; ebben az esetben figyelembe kell venni a kézi eljárás jóval alacsonyabb hatékonyságát.

A. Kézi tisztítás

• Szükség esetén szerelje szét teljesen a termékeket.

- Kvaterner ammóniumvegyületeken alapuló tisztítóoldatot használhat javasoljuk. Ellenőrizze a tisztítóoldat pH-értékét; a lehető legsemlegesebbnek kell lennie.
- Gondosan kövesse a kiválasztott tisztítóoldat gyártójának használati utasítását. Vegye figyelembe, hogy a túl magas koncentráció vagy a túl hosszú expozíciós idő károsíthatja a termékeket.
- Rendszeresen cserélje ki a tisztítóoldatot az utasításoknak megfelelően. Tisztítás után mindig gondosan öblítse le a termékeket folyó vízzel.



B. Ultrahangos fürdő

Kérjük, ügyeljen rá, hogy a termékek csomagolásán szerepeljen a megfelelő szimbólum.

• Szükség esetén szerelje szét teljesen a termékeket.

- Gondosan kövesse az ultrahangos készülék használati utasítását.
- Rendszeresen vegyezze el a készülék karbantartását és tisztítását a használati utasításnak megfelelően.
- Ügyeljen rá, hogy ne lépje túl a maximális terhelhetőséget. Kvaterner ammóniumvegyületeken alapuló tisztítóoldatot használhat javasoljuk. Ellenőrizze a tisztítóoldat pH-értékét; a lehető legsemlegesebbnek kell lennie.
- Rendszeresen cserélje ki a tisztítóoldatot az utasításoknak megfelelően.
- Tisztítás után azonnal vegye ki a készülékeket az ultrahangos fürdőből.

C. Termikus fertőtlenítő készülék

Szükség esetén szerelje szét teljesen a termékeket. Kövesse a termikus fertőtlenítő készülék gyártójának utasításait és a kiválasztott programra vonatkozó utasításokat; és részletesen olvassa a korábbi oldalon található tulajdonságokkal rendelkező tisztítószerkeket. Rendszeresen ellenőrizze a készüléket a használati utasításnak megfelelően. Rendszeresen vegyezze el a készülék karbantartását és tisztítását a használati utasításnak megfelelően. Győződjön meg arról, hogy a kiválasztott mosóprogram és a tisztítószerkeket kellően hatékonyak. Tisztítás után azonnal vegye ki a termékeket a termikus fertőtlenítő készülékből.

5. Szárítás

Az autoclávban történő sterilizálás előtt a termékeket alaposan meg kell szárítani. A normál csepvíz különböző kémiai összetevőket tartalmazhat, amelyek az autoclavozás során kémiai reakciókat okozhatnak.

6. Ellenőrzés

Tisztítás után a felület radírral vagy ujjal történő megdörzsölésével ellenőrizze, hogy a termékek tiszták-e.

FIGYELEM! Rendkívül fontos, hogy a termékek valóban tiszták és szárazak legyenek a sterilizációs eljárás előtt.



7. Sterilizálás

A termékeket csak gőzautoclávban, desztillált vízzel és a megfelelő szimbólumon látható hőmérsékleten sterilizálja.

Ne alkalmazzon kémiai vagy hideg sterilizálást. Kérjük, ügyeljen rá, hogy a termékek csomagolásán szerepeljen a megfelelő szimbólum.

- Gondosan kövesse az autocláv használati utasítását. Rendszeresen ellenőrizze a készüléket a használati utasításnak megfelelően. Rendszeresen vegyezze el a készülék karbantartását és tisztítását a használati utasításnak megfelelően. Helyezze az orvostechnikai eszköz minden alkatrészét egy autoclávkeszbe vagy egy eldobható sterilizálótasakba (javasolt).
- A műanyag alkatrészek nem érintkezhetnek az autocláv falával, mert ott magasabb lehet a hőmérséklet. Javasoljuk, hogy mindig az alábbi ciklust alkalmazza (Prion ciklus):
Sterilizálási hőmérséklet: 134 °C
Sterilizálási nyomás: 2 bar
Sterilizálási idő: 20,5 perc
Szárítási idő: 20 perc
- A sterilizálás után azonnal vegye ki a termékeket az autoclávból.

8. Tárolás

A sterilizált terméket szárazon és pormentesen tárolja. Felhasználásig a terméket tartsa sterilizálótasakba zárva.





SIMPLEE®

All you need. No more. But no less.

SECTIONAL MATRIX SYSTEM

FELELŐSSÉGKIZÁRÓ NYILATKOZAT

Ezt a kiváló minőségű terméket a Polydentia SA gyártja, Mezzovicoban (Svájc). A csomagolás tartalmát minőségügyi tisztviselőink ellenőrizték és jóváhagyták. A gyártás során felhasznált anyagokat a tartósság és a teljesítmény szem előtt tartásával tervezték. A Polydentia folyamatosan keresi a legjobb minőségű műanyagokat a termékéhez, de vegye figyelembe, hogy a műanyagok idővel elhasználódnak. A sterilizálás vagy a vegyszerekkel való érintkezés felgyorsíthatja ezt az elhasználódást. Prémium minőségű termékét a lehető legghosszabb élettartamának biztosítása érdekében mindig a fenti utasítások szerint tisztítsa meg és sterilizálja.

(SV)

Processing av Simplee Sectional Matrix System

Guide för desinficering, rengöring och sterilisering

Grundprinciper

• **Produktene levereras osterila och måste desinficeras, rengöras och steriliseras korrekt före den första användningen.**

• Produktene måste desinficeras, rengöras och steriliseras korrekt före varje användning.
• Effektiv rengöring är ett nödvändigt villkor för att Simplees produkter ska kunna steriliseras ordentligt.
• Följ de lagstadgade bestämmelserna i landet och hygienföreskrifterna för kliniken.

• Användaren ansvarar för att produkterna är sterila. Säkerställ därför att desinficering, rengöring och sterilisering enbart utförs med validerade metoder. Även steriliseringsutrustningen måste regelbundet underhållas och kontrolleras, liksom valideringsparametrarna för varje desinficerings-, rengöring- och steriliseringscykel.
• Material kan nåtas med tiden. Sterilisering och kontakt med kemikalier kan förstärka nötingen. Kontrollera alltid före användningen om produkten är sliten eller skadad.

• Undvik kontakt mellan produkter och andra typer av metaller vid all desinficering, rengöring och sterilisering.

Skydd av personalen

Använda och kontaminerade produkter måste hanteras under användning av lämplig personlig skyddsutrustning.

1. Förbehandling

Avlägsna grov smutt från produkten direkt efter användningen innan produkten processas. Använd inte metallborstar. Metallborstar repar eller skadar produktens yta.

Om en termodesinfektor används behövs inte nedanstående steg "2. Desinficering" eller "3. Sköljning" som beskrivs i det här dokumentet om inte de förenade produkterna har förvarats torrt i mer än 2 timmar.

2. Desinficering

• Smutsiga produkter ska inte förvaras torrt. Lagg dem in en desinfektionsvätska så snart som möjligt.
• Vi rekommenderar användning av enzymsbaserat förorenings- och desinficeringsmedel eller ett förorengörande desinficeringsmedel baserat på kvartära ammoniumföreningar.
• Följ noga bruksanvisningen från tillverkaren av desinficeringsmedel som valts. Observera att alltför koncentrerat desinficeringsmedel eller för lång verkningstid kan skada produkterna.

• Byt regelbundet ut desinficeringsmedel enligt instruktionerna.
3. Sköljning
• Produktene måste sköljas noga direkt efter desinficeringen under rinnande ljummet vatten.

4. Rengöring

Rengör alltid produkterna. Enbart desinficering och sköljning räcker inte.
Rengöringsmöjligheter: Manuell (A), ultraljudsbad (B), termodesinfektor (C).

Om möjligt ska produkterna rengöras med automatiska metoder i en termodesinfektor. Manuella metoder, även sådana med ultraljudsbad, ska bara användas om ingen automatisk metod finns tillgänglig eller om tillgängliga metoder inte är kompatibla med vissa material. Kom in så fall ihåg att den manuella metoden inte alls är lika effektiv.

A. Manuell rengöring

• **Ta isär produkten helt i förekommande fall.**
• Vi rekommenderar en rengöringslösning baserad på kvartära ammoniumföreningar. Kontrollera rengöringslösningarnas pH-värde – de ska vara så neutrala som möjligt.
• Följ noga bruksanvisningen från tillverkaren av rengöringslösningen som valts. Observera att alltför koncentrerat desinficeringsmedel eller för lång verkningstid kan skada produkterna.
Byt regelbundet ut rengöringslösningarna enligt instruktionerna. Skölj alltid produkterna noga under rinnande vatten efter rengöringen.



B. Ultraljudsbad

Säkerställ att produkterna är märkta med motsvarande symbol på förpackningen.
• **Ta isär produkterna helt i förekommande fall.**
• Följ noga bruksanvisningen för ultraljudsbadet.
• Underhåll och rengör apparaten regelbundet enligt bruksanvisningen.
• Säkerställ att den maximala lastkapaciteten inte överskrids. Vi rekommenderar rengöringsmedel baserat på kvartära ammoniumföreningar. Kontrollera rengöringslösningarnas pH-värde – de ska vara så neutrala som möjligt.
• Byt regelbundet ut rengöringslösningarna enligt instruktionerna.
• Ta ut enheterna ur ultraljudsbadet direkt efter rengöringen.



C. Termisk desinfektionsutrustning

Ta isär produkterna helt i förekommande fall.

Följ instruktionerna från tillverkaren av termodesinfektor och för det valda programmet. Använd helst rengöringsmedel med korrosionsskydd. Kontrollera apparaten regelbundet enligt bruksanvisningen. Underhåll och rengör apparaten regelbundet enligt bruksanvisningen. Säkerställ att det valda tvättprogrammet och rengöringsmedlet är tillräckligt effektiva. Ta ut produkterna ur termodesinfektor direkt efter rengöringen.

5. Torkning

Produktene måste torkas grundligt innan de steriliseras i autoklav. Vanligt kranvatten kan innehålla kemikalier som kan reagera vid autoklavering.

6. Kontroll

Kontrollera efter rengöringen att produkterna är rena genom att gnida ett finger eller ett suddgummi på ytan.

WARNING! Det är mycket viktigt att produkterna är helt rena och torra före steriliseringen.



7. Sterilisering

Sterilisera bara produkterna i en ångautoklav med destillerat vatten och vid den temperatur som symbolen anger.

Använd inga steriliserande kemikalier eller kalla medel mot mikroorganismer. Säkerställ att produkterna är märkta med motsvarande symbol på förpackningen.

• Följ noga bruksanvisningen för autoklaverna. Kontrollera apparaten regelbundet enligt bruksanvisningen. Underhåll och rengör apparaten regelbundet enligt bruksanvisningen. Lagg alla komponenter i den medicintekniska produkten i ett autoklavlock eller en engångssteriliseringspåse (rekommenderas). Delar av plast får inte ligga mot autoklavens väggar där temperaturen kan vara högre. Vi rekommenderar att följande cykel (prioncykel) alltid används:
Steriliseringstemperatur: 134 °C
Steriliseringstryck: 2 bar
Steriliseringstid: 20,5 min
Torktid: 20 min
• Ta ut produkterna ur autoklaven direkt efter steriliseringen.

8. Lagring

Lagra den steriliserade produkten torrt och skyddat mot damm. Låt produkten ligga kvar i steriliseringspåsen ända till användningstillfället.
ANSVARFRISKRIVNING
Den här högklassiga produkten har tillverkats av Polydentia SA i Mezzovico i Schweiz. Innehållet i förpackningen har kontrollerats och godkänts av våra kvalitetsansvariga. Materialet som används vid tillverkningen är avsedda för lång livslängd och prestanda. Polydentia söker ständigt efter bättre plastmaterial för sina produkter, men kom ihåg att plast kan nåtas med tiden. Sterilisering och kontakt med kemikalier kan förstärka nötingen. För att denna premiumprodukt ska hålla så länge som möjligt ska den alltid rengöras och steriliseras enligt de här instruktionerna.

(NO)

Dekontaminasjon av Simplee Sectional Matrix System

Retningslinje for desinfeksjon, rengjøring og sterilisering

Grunnleggende prinsipper

• **Produktene leveres usterile og må desinfiseres, rengjøres og steriliseres forskriftsmessig før første gangs bruk.**
• Produktene må desinfiseres, rengjøres og steriliseres for hver bruk.
• Effektiv rengjøring er en absolutt forutsetning for forskriftsmessig sterilisering av Simplee-Produkter.
• Overhold gjeldende forskrifter i ditt land samt forskriftene om hygiene på tannlegekontoret.
• Brukeren er ansvarlig for produktene sterilitet. Derfor må du forsvise deg om at det kun anvendes validerede metoder for desinfeksjon, rengjøring og sterilisering. Sterilisering utstyret må også vedlikeholdes og kontrolleres regelmessig, og det samme gjelder de validerede parametrene som gjelder for hver desinfeksjons-, rengjørings- og steriliseringscyklus.
• Materialer kan være utsatt for slitasje over tid. Sterilisering eller kontakt med kemikalier kan fremskynde denne slitasjen. Kontroller alltid produktet med henblikk på slitasje og skader før bruk.
• Ungå å kontakte produktene kommer i kontakt med metaller som ikke likner under hele desinfeksjons-, rengjørings- og steriliseringsprosessen.

Vern av medarbeidere

Brukte og kontaminierte produkter må håndteres med foreskrevet personlig verneutstyr.

1. Forbehandling

Før produktene behandles skal grovt smuss på produktene fjernes straks etter bruk. Ikke bruk metallborster. En metallborste forårsaker riper eller skader på produktets overflate.

Ved bruk av termisk desinfeksjonsautomat er følgende trinn som er beskrevet i denne bruksanvisningen (se nedenfor), "2. Desinfeksjon" og "3. Skylling" uøndvendige, dersom de skitne produktene ikke ble oppbevart tørt i mer enn 2 timer.

2. Desinfeksjon

• Skitne produkter skal ikke oppbevares tørt - ha dem så raskt som mulig i desinfeksjonsvæske.
• Vi anbefaler å bruke et enzymatisk desinfeksjonsmiddel til for-rengjøring, eller et desinfeksjonsmiddel til for-rengjøring basert på kvartære ammoniumforbindelser.
• Følg omhyggelig bruksanvisningen fra produsenten av det valgte desinfeksjonsmiddelet. Vær oppmerksom på at en for sterk konsentrasjon av desinfeksjonsmiddel eller for lang innvirkningstid kan skade produktene.
• Skift ut desinfeksjonsmiddelet med jevne mellomrom, i samsvar med instruksjonene.

3. Skylling

• Produktene må skylles omhyggelig under rennende, lukket vann umiddelbart etter desinfeksjon.

4. Rengjøring

Produktene må alltid rengjøres; desinfeksjon og skylling er ikke tilstrekkelig.

Muligheter for rengjøring:

Manuell (A), ultraljudbad (B), termisk desinfeksjonsautomat (C).

Når dette er mulig, bør rengjøringen av produktene utføres med en automatisert prosedyre i en termisk desinfeksjonsautomat. Manuell prosedyre, også ved bruk av ultraljudbad, bør kun anvendes når en automatisert prosedyre ikke er tilgjengelig, eller når en slik prosedyre ikke er kompatibel med bestemte materialer; i et slikt tilfelle må det tas hensyn til at en manuell prosedyre har vesentlig lavere effektivitet.

A. Manuell rengjøring

• **Ta om relevant produktene komplett fra hverandre.**

• Vi anbefaler å bruke en rengjøringsløsning basert på kvartære ammoniumforbindelser. Kontroller rengjøringsløsningens pH-verdi; den må være så nøytral som mulig.
• Følg omhyggelig bruksanvisningen fra produsenten av den valgte rengjøringsløsningen. Vær oppmerksom på at en for høy konsentrasjon av desinfeksjonsmiddel eller for lang innvirkningstid kan skade produktene. Skift ut rengjøringsløsningen med jevne mellomrom, i samsvar med instruksjonene. Skyll alltid produktene omhyggelig under rennende vann etter rengjøringen.



B. Ultraljudbad

Kontroller at produktene har tilsvarende symbol på emballasjen.
• **Ta om relevant produktene komplett fra hverandre.**

• Følg omhyggelig bruksanvisningen for ultraljudbad-utstyret.
• Vedlikehold og rengjør utstyret regelmessig i samsvar med bruksanvisningen.
• Påse at maksimal kapasitet for påfylling ikke overskrides. Vi anbefaler å bruke rengjøringsløsninger basert på kvartære ammoniumforbindelser. Kontroller rengjøringsløsningens pH-verdi; den må være så nøytral som mulig.

• Skift ut rengjøringsløsningen med jevne mellomrom, i samsvar med instruksjonene.
• Ta utstyret ut av ultraljudbadet umiddelbart etter rengjøringen.



C. Termisk desinfeksjonsautomat

Ta om relevant produktene komplett fra hverandre.

Følg instruksjonene fra produsenten av den termiske desinfeksjonsautomaten og i valgt program; bruk helst rengjøringsmidler med korrosjonsbeskyttelse. Kontroller utstyret regelmessig i samsvar med bruksanvisningen. Vedlikehold og rengjør utstyret regelmessig i samsvar med bruksanvisningen. Forvis deg om at valgt vaskeprogram og rengjøringsmiddel har tilstrekkelig effekt.

• Ta produktene ut av den termiske desinfeksjonsautomaten umiddelbart etter rengjøringen.

5. Torking

Produktene må tørkes grundig før sterilisering i autoklav. Normalt vann fra springen kan inneholde ulike kjemiske bestanddeler som kan fremkalle kjemiske reaksjoner under autoklavering.

6. Kontroll

Kontroller etter rengjøring om produktene er rene ved å gni overflaten med et viskelær eller en finger.
ADVARSEL! Det er ekstremt viktig at produktene er virkelig rene og tørre før steriliseringsprosedyren.



7. Sterilisering

Produktene skal kun steriliseres i dampautoklav med destillert vann og ved den temperaturen som er angitt på det respektive symbolet.

Ikke bruk kjemisk sterilisering eller kald bakteriedrepende prosedyre. Kontroller at produktene har tilsvarende symbol på emballasjen.

• Følg omhyggelig bruksanvisningen for autoklaven. Kontroller utstyret regelmessig i samsvar med bruksanvisningen. Vedlikehold og rengjør utstyret regelmessig i samsvar med bruksanvisningen. Legg alle komponentene av det medisinske utstyret i en skuff i autoklaven eller i en steriliseringspose til engangsbruk (anbefalt). Plastdelene må ikke berøre veggene i autoklaven, ellers temperaturen kan være høyere der.
• Vi anbefaler alltid å bruke følgende syklus (Prion Cycle):

Steriliseringstemperatur: 134 °C

Steriliseringstrykk: 2 bar

Steriliseringstid: 20,5 min

Tørketid: 20 min

• Ta produktene ut av autoklaven umiddelbart etter steriliseringen.

8. Lagring

Sterilisert produkt skal lagres tørt og støvfritt. Produktet skal oppbevares forsegle i steriliseringsposen frem til det brukes.

ANSVARFRASKRIVELSE

Dette kvalitetsproduktet produseres av Polydentia SA, i Mezzovico, Sveits. Inneholdet i denne forpackningen ble kontrollert og friggitt av vår kvalitetsansvarlige. Materialene som er brukt i produksjonen, har lang levetid og høy ytelse.

Polydentia er stadig på jakt etter kunststoff av høyeste kvalitet til sine produkter, men du må likevel være oppmerksom på at kunststoff kan være utsatt for slitasje over tid.

Sterilisering eller kontakt med kjemikalier kan fremskynde denne slitasjen. For at din premium-kvalitetsprodukt skal få en så lang levetid som mulig, må du alltid rengjøre og sterilisere det nøyaktig i samsvar med disse instruksjonene.

(FI)

Simplee Sectional Matrix System -järjestelmä uudelleenkäsitteily

Desinfointia, puhdistusta ja sterilointia koskevat ohjeet

Perusperiaatteet

• **Tuotteet ovat toimitettaessa epästeriilejä, ja ne on desinfiointi, puhdistettava ja steriloitava asianmukaisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.**
• Tuotteet on desinfioitava, puhdistettava ja steriloitava aina ennen käyttöä.
• Tehokas puhdistus on ehdoton edellytys Simplee-tuotteiden määrätysten mukaiselle steriloinnille.
• Huomioi maassasi voimassa olevat lakisääteiset määräykset sekä hammaislääkärin vastaanoton hygieniamääräykset.
• Käyttäjää vastaa tuotteiden steriilistä. Varmista sen vuoksi, että desinfiointi, puhdistukseen ja sterilointiin käytetään vain valituituja menetelmiä. Myös sterilointivälineet on huollettava ja tarkastettava säännöllisesti. Tämä koskee myös valituituja parametreja, joita kaikissa desinfiointi-, puhdistus- ja sterilointijaksossa käytetään.
• Materiaalit voivat kuluja ajan myötä. Sterilointi tai kosketus kemikaalien kanssa voi nopeuttaa tätä kulumista. Tarkista tuote aina ennen käyttöä kulumisen ja vaurioiden suhteen.





SIMPLEE®
All you need. No more. But no less.

SECTIONAL MATRIX SYSTEM

- Järgige hoolikalt valitud puhastuslahuse tootja kasutusjuhendit. Juhime teie tähelepanu, et liiga tugev konsentratsioon või liiga pikk kokkupuuteaeg võivad tooteid kahjustada. Vahetage puhastuslahused vastavalt juhistele regulaarselt välja. Loputage tooteid alati pärast puhastamist voolava vee all hoolikalt.



B. Ultrahelivann

Palun veenduge, et tooteid pakendil on vastav sümbool.

- Vajaduse korral võtke tooted täielikult koost lahhi.

- Järgige hoolikalt ultrahelivanni seadme kasutusjuhendit.
- Hooldage ja puhastage seadet regulaarselt vastavalt kasutusjuhendile.
- Jälgige, et ei ületataks maksimaalset täitmismahu.
- Sooviteame kasutada kvaternaarsele ammoniumühendite põhiseid puhastuslahuseid. Kontrollige puhastuslahuste pH väärtust; see peab olema võimalikult neutraalne.
- Vahetage puhastuslahused vastavalt juhistele regulaarselt välja.
- Eemaldage seadmed ultrahelivannist viivitamata pärast puhastamist.



C. Termiline desinfitseerimisvann

Vajaduse korral võtke tooted täielikult koost lahhi.

Järgige termilise desinfitseerimisvanni valitud programmi juhiseid ning eelistage korrosioonikaitsega puhastusvahendeid. Tehke seadmele regulaarselt ülevaatus vastavalt kasutusjuhendile. Hooldage ja puhastage seadet regulaarselt vastavalt kasutusjuhendile. Tagage, et valitud pesuprogramm ja puhastusvahendid on piisava mõjuga. Eemaldage tooted termilisest desinfitseerimisvannist viivitamata pärast puhastamist.

5. Kuivatamine

Enne autoklaavis steriliseerimist peab tooted põhjalikult kuivatama. Tavaline kraanivesi võib sisaldada erinevaid keemilisi osakesi, mis võivad autoklaavimisel põhjustada keemilisi reaktsioone.

6. Ülevaatus

Kontrollige pärast puhastamist, kas tooted on puhtad, hõõrudes pinda kustutuskummi või sõrmeaga.

HOIATUS! On äärmiselt oluline, et tooted on enne steriliseerimisprotsessi tõesti puhtad ja kuivad.



7. Steriliseerimine

Steriliseerige tooted üksnes auruautoklaavis destilleeritud veega ja vastavale sümboolile märgitud temperatuuril.

Ärge kasutage keemilist steriliseerimist ega külma steriliseerimist. Palun veenduge, et tooteid pakendil on vastav sümbool.

- Järgige hoolikalt autoklaavi kasutusjuhendit.

Tehke seadmele regulaarselt ülevaatus vastavalt kasutusjuhendile. Hooldage ja puhastage seadet regulaarselt vastavalt kasutusjuhendile. Asetage meditsiiniseadme komponendid autoklaavi kambrisse või ühekordse kasutusega steriliseerimiskotti (soovitatav). Plastosaad ei tohi puudutada autoklaavi seinu, sest see võib temperatuur alla kõrgem. Soovime alati kasutada järgmist tsükli (Prion Cycle): Steriliseerimistemperatuur: 134 °C Steriliseerimisrõhk: 2 bar Steriliseerimisaeg: 20,5 min Kuivatusaeg: 20 min

- Eemaldage tooted pärast steriliseerimist viivitamata autoklaavist.

8. Hoüstamine

Hoüstage steriliseeritud tooted kuivas ja tolmuvabas kohas.

Säilitage tooted kuni kasutamiseni suletud steriliseerimiskotis.

LAHTIÜTLUS

See kvaliteetne toode on valmistatud ettevõttes Polydentia SA, Mezzovicos, Šveitsis.

Selle pakendi sisu on meie kvaliteedijuhid kontrollinud ja heaks kiitnud. Toomisel kasutatud materjalid on loodud pikaajaliseks ja jõudluse tagamiseks. Polydentia otsib pidevalt meie toodete jaoks kõige kvaliteetsemaid plastid; juhime aga teie tähelepanu, et plastid võivad aja jooksul kuluda. Steriliseerimine või kokkupuude kemikaalidega võib seda kulumist kiirendada. Teie eriti kvaliteetse toote võimalikult pika kasutusea tagamiseks puhastage ja steriliseerige seada alati vastavalt käesolevatele juhistele.



Simplee Sectional Matrix System sagatavõšana

Dezinfekcijas, tīrīšanas un sterilizēšanas vadlīnijas

Pamatprincipi

- Produkti tiek piegādāti nesterili, tāpēc pirms pirmās lietošanas reizes tie ir atbilstoši jādezinficē, jānotīra un jāsterilizē.
- Pirms katras lietošanas reizes produkti ir jādezinficē, jānotīra un jāsterilizē.
- Efektīva tīrīšana ir neatņemams priekšnosacījums Simplee produktu atbilstoši sterilizēšanai.
- Ievērojiet jūsu valsti spēkā esošos tiesību aktus, kā arī zobārstniecības prakses norādes par higiēnu.
- Lietotājs ir atbildīgs par produkta sterilitāti.

Tāpēc nodrošiniet, lai dezinficēšanā, tīrīšanā un sterilizēšanā tiktu izmantotas tikai pārbaudītas prakses. Regulāri apkopiet un pārbaudiet gan sterilizēšanas aprīkojumu, gan arī katram dezinficēšanas, tīrīšanas un sterilizēšanas ciklam paredzētos pārbaudītos parametrus.

- Laika gaitā materiāli var nolietoties. Sterilizēšana vai saskare ar ķīmiskajām vielām var šo nolietotanos paātrināt. Pirms produkta lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai nav redzamos nolietojumus un bojājumus.
- Gādājiet, lai visa dezinficēšanas, tīrīšanas un sterilizēšanas procesa laikā produkts nesaskartos ar nelīdzīgiem metāliem.

Darbinieku aizsardzība

Rīkojoties ar lietotiem un piesārņotiem produktiem, valkājiet piemērotu aizsargaprīkojumu.

1. Priekšapstrāde

Pirms veiksīt produkta priekšapstrādi, tūlīt pēc lietošanas noņemiet no produkta lielos netīrumus. Neizmantotajiem metāla sukās. Metāla suka saskrāpē un sabojā produkta virsmu.

Izmantojot termisko dezinficētājus, nav nepieciešams šajā pamācībā izklāstīt darbības (sk. zemāk) "2. Dezinfekcija" un "3. Skalošana", izņemot gadījumus, kad netīrie produkti ir tikusi glabāti sausumā ilgāk par 2 stundām.

2. Dezinfekcija

- Neglabājiet netīros produktus sausumā, bet pēc iespējas ātri ievietojiet dezinficēšanas šķīdumā.
- Iesakām izmantot fermentīvu priekštīrīšanas dezinfekcijas līdzekli vai priekštīrīšanu tīrīšanas šķīdumu uz četrzīvielotā amonija savienojuma bāzes.
- Rūpīgi ievērojiet izvēlēto dezinfekcijas līdzekli ražotāja sniegto lietošanas pamācību. Nemiet vērā, ka pārāk stipra dezinfekcijas līdzekļa koncentrācija vai pārāk ilgs iedarbības laiks var sabojāt produktu.
- Regulāri nomainiet dezinfekcijas līdzekli atbilstoši norādēm.

3. Skalošana

• Tiesī pēc dezinfekcijas rūpīgi noskalojiet produktus zem tekoša remdena ūdens.

4. Tīrīšana

Lai produkti būtu tīri, nepietiek tikai ar dezinficēšanu un skalošanu.

Tīrīšanas iespējas.

Manuāla (A), ultraskaņas vannā (B) termiskajā dezinficētājā (C).

- Ja iespējams, produkta tīrīšanai vajadzētu izmantot apstrādi termiskajā dezinficētājā. Manuālu apstrādi (arī, lietojot ultraskaņas vannu) izmantojiet tikai tad, ja nav pieejama automātiska apstrāde vai ja šāda apstrāde nesader ar kādiem konkrētiem materiāliem. Ja apstrādāsīt manuāli, nemiet vērā, ka šī apstrāde ir mazāk efektīva.
- A. Manuāla tīrīšana**
- Ja nepieciešams, pilnībā izjauciet produktu.
 - Iesakām izmantot tīrīšanas šķīdumus uz četrzīvielotā amonija savienojuma bāzes. Pārbaudiet tīrīšanas šķīduma pH vērtību: tai ir jābūt pēc iespējas neitrālāki.
 - Rūpīgi ievērojiet izvēlēto tīrīšanas šķīduma ražotāja sniegto lietošanas norādījumus. Nemiet vērā, ka pārāk stipra koncentrācija vai pārāk ilgs iedarbības laiks var sabojāt produktu. Regulāri nomainiet tīrīšanas šķīdumus atbilstoši norādījumiem. Pēc tīrīšanas vienmēr rūpīgi noskalojiet produktu zem tekoša ūdens.



B. Ultraskaņas vanna

Noteikti pārbaudiet, vai uz produkta iepakojuma ir norādīts atbilstošs simbols.

- Ja nepieciešams, pilnībā izjauciet produktu.
- Rūpīgi ievērojiet ultraskaņas vannas ierīces ražotāja sniegto lietošanas norādījumus.

- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci atbilstoši lietošanas norādījumiem.
- Gādājiet, lai netiktu pārsniegta maksimālā iekraušanas jauda. Iesakām izmantot tīrīšanas šķīdumus uz četrzīvielotā amonija savienojuma bāzes. Pārbaudiet tīrīšanas šķīduma pH vērtību: tai ir jābūt pēc iespējas neitrālāki.
- Regulāri nomainiet tīrīšanas šķīdumus atbilstoši norādījumiem.
- Tūlīt pēc tīrīšanas izņemiet ierīces no ultraskaņas vannas.



C. Termiskās dezinficēšanas ierīce

Ja nepieciešams, pilnībā izjauciet produktu. Ievērojiet termiskās dezinficēšanas ierīces ražotāja sniegto un uz izvēlēto programmu attiecināmos norādījumus, kā arī izvēlēto tīrīšanas līdzekli ar aizsardzību pret koroziju. Regulāri pārbaudiet ierīci atbilstoši lietošanas norādījumiem. Regulāri apkopiet un tīriet ierīci atbilstoši lietošanas norādījumiem. Pārlecieties, vai izvēlēto mazgāšanas programmu un tīrīšanas līdzekli ir pietiekami iedarbīgi. Tūlīt pēc tīrīšanas izņemiet produktus no termiskās dezinficēšanas ierīces.

5. Žāvēšana

Pirms sterilizēšanas autoklāvā produkti ir rūpīgi jānožāvē. Parastajam krāna ūdenim var būt dažādi ķīmiski piemaisījumi, kas autoklāva darbības laikā var izraisīt ķīmiskas reakcijas.

6. Pārbaude

Pēc tīrīšanas pārbaudiet, vai produkti ir tīri – paberzējiet pa virsmu ar dzēšgumiju vai pirkstu.

BRĪDINĀJUMS.

Ir ļoti svarīgi, lai produkti pirms sterilizēšanas procesa būtu patiešām tīri un sausi.



7. Sterilizēšana

Sterilizējiet produktu tikai tvaika autoklāvā ar destilētu ūdeni un ievērojiet atbilstošo norādītās temperatūras simbolu.

Neizmantojiet ķīmisko sterilizēšanu vai auksto dezinfekciju. Noteikti pārbaudiet, vai uz produkta iepakojuma ir norādīts atbilstošs simbols.

- Rūpīgi ievērojiet autoklāva lietošanas pamācību. Regulāri pārbaudiet ierīci atbilstoši lietošanas norādījumiem. Regulāri apkopiet un tīriet ierīci atbilstoši lietošanas norādījumiem. Visus medicīniskā produkta komponentus ievietojiet autoklāva nodalījumā vai vienreizlietojamā sterilizācijas maisā (tēlēcams). Plasmāmas daļas nedrīkst saskarties ar autoklāva sienām, jo to temperatūra var būt augstāka. Iesakām vienmēr izmantot tālāk norādīto ciklu (priona ciklu).
- Sterilizēšanas temperatūra: 134 °C
- Sterilizēšanas spiediens: 2 bāri
- Sterilizēšanas laiks: 20,5 min
- Žāvēšanas laiks: 20 min
- Tūlīt pēc sterilizēšanas izņemiet produktus no autoklāva.

8. Uzglabāšana

Glabājiet sterilizētos produktus sausā vietā, kur nav putekļu. Produktu līdz lietošanai uzglabājiet sterilizācijas maisā.

ATRUNA PAR ATBILDĪBU

Šo augstvērtīgu produktu izgatavo uzņēmums Polydentia SA Mekovico pilsētā Šveicē. Mūsu kvalitātes nodaļas darbinieki pārbaudīja šī iepakojuma saturu un atzina to par lietojamu. Ražošanas izmantotajam materiāliem ir pārbaudīta ilgmūžība un veiktspēja. Polydentia nepārtraukti meklē augstvērtīgu plastmasu, ko izmantot produktos, tomēr nemiet vērā, ka plastmasas daļas laika gaitā nolietojas. Sterilizēšana vai saskare ar ķīmiskajām vielām var šo nolietotanos paātrināt. Lai jūsu Premium klases kvalitatīvajam produktam nodrošinātu pēc iespējas ilgku kalpošanas laiku, tīrot un sterilizējot vienmēr ievērojiet šos norādījumus.



Priprava seksijaskega matričnega sistema Simplee

Smernece za razkuževanje, čiščenje in sterilizacijo

Osnovna načela

- Izdelki so dobavljeni nesterilni in jih je treba pred prvo uporabo ustrezno razkužiti, očistiti in sterilizirati.
- Pred vsako uporabo je treba izdelke razkužiti, očistiti in sterilizirati.
- Učinkovito čiščenje je nujen pogoj za pravilno sterilizacijo izdelkov Simplee.
- Upoštevajte zakonske predpise, ki veljajo v vaši državi, in higienske predpise zobozdravstvene ordinacije.
- Za sterilitas izdelkov je odgovoren uporabnik. Zato se vedno pripravite, da se za razkuževanje, čiščenje in sterilizacijo uporabljajo samo validirani postopki. Prav tako je treba redno vzdrževati in preverjati sterilizacijsko opremo ter validirane parametre, ki veljajo za posamezen cikel razkuževanja, čiščenja in sterilizacije.

- Materiali se lahko sčasoma obrabijo. S sterilizacijo ali stikom s kemikalijami se lahko obrabljjanje pospeši. Pred uporabo vedno preverite, ali je izdelek obrabljen ali poškodovan.
- Med postopkom razkuževanja, čiščenja in sterilizacije se izogibajte stiku izdelkov z nepodobnimi kovinami.

Zaščita delovnih oseb

Z uporabljenimi in kontaminiranimi izdelki je treba ravnati z ustrezno osebno varovalno opremo.

1. Predobdelava

Pred procesiranjem izdelkov takoj po uporabi odstranite grobe nečistoče na izdelkih. Ne uporabljajte kovinskih ščetk. Kovinska krtačka povzroči praske ali poškodbe na površini izdelka.

Pri uporabi naprave za toplotno dezinfekcijo so koraki, opisani v teh navodilih (glejte spodaj) »2. Dezinfekcija« in »3. Izpiranje« nepotrebni, če umazani izdelki niso bili hranjeni na suhem več kot 2 uri.

2. Dezinfekcija

Umazanih izdelkov ne shranjujte na suhem mestu – čim prej jih dajte v dezinfekcijsko tekočino.

- Priporočamo uporabo encimskega razkužila za predhodno čiščenje ali razkužila za predhodno čiščenje na osnovi kvartarnih amonijevih spojin.
- Natančno upoštevajte navodila za uporabo, ki jih zagotovi proizvajalec izbrane razkužila. Upoštevajte, da se lahko v primeru previsoke koncentracije razkužila ali predolgega kontaktnega časa izdelki poškodujejo.
- Redno menjavajte razkužilo, kot je opisano v navodilih.

3. Izpiranje

Takoj po dezinfekciji je treba izdelke temeljito izprati pod mlačno tekočo vodo.

4. Čiščenje

Izdelke vedno očistite, razkuževanje in izpiranje nista dovolj.

Možnosti čiščenja:

ročno (A), ultrazvočna kopel (B), naprava za toplotno dezinfekcijo (C).

Če je mogoče, je treba za čiščenje izdelkov uporabiti avtomatiziran postopek v napravi za toplotno dezinfekcijo. Ročni postopek, tudi če se uporablja ultrazvočna kopel, se lahko uporablja le, če ni na voljo avtomatiziran postopek ali če tak postopek ni združljiv s katerimi od materialov. V tem primeru je treba upoštevati bisveno slabšo učinkovitost ročnega postopka.

A. Ročno čiščenje

Po potrebi izdelke popolnoma razstavite.

- Priporočamo uporabo čistilne raztopine na osnovi kvartarnih amonijevih spojin. Preverite vrednost pH čistilnih raztopin – biti mora čim bolj nevtralna.
- Natančno upoštevajte navodila za uporabo, ki jih zagotovi proizvajalec izbrane čistilne raztopine. Upoštevajte, da se lahko v primeru previsoke koncentracije ali predolgega kontaktnega časa izdelki poškodujejo.
- Redno menjavajte čistilne raztopine, kot je opisano v navodilih. Po čiščenju izdelke vedno temeljito izperite pod tekočo vodo.



B. Ultrazvočna kopel

Prepričajte se, da so izdelki na embalaži označeni z ustreznim simbolom.

Po potrebi izdelke popolnoma razstavite.

- Natančno upoštevajte navodila za uporabo naprave za ultrazvočno kopel.
- Napravo redno vzdržujte in čistite v skladu z navodili za uporabo.
- Pazite, da ne prekoračite maksimalne kapacitete polnjenja.
- Priporočamo uporabo čistilnih raztopin na osnovi kvartarnih amonijevih spojin. Preverite vrednost pH čistilnih raztopin – biti mora čim bolj nevtralna.
- Redno menjavajte čistilne raztopine, kot je opisano v navodilih.
- Po čiščenju pripomočke takoj odstranite iz ultrazvočne kopeli.



C. Naprava za toplotno dezinfekcijo

Po potrebi izdelke popolnoma razstavite.

Upoštevajte navodila proizvajalca naprave za dezinfekcijo ter navodila za izbrani program ter raje uporabljajte čistilna sredstva s protikorozijsko zaščito. Napravo redno preverjajte v skladu z navodili za uporabo. Napravo redno vzdržujte in čistite v skladu z navodili za uporabo. Prepričajte se, da so izbrani program čiščenja in čistilna sredstva dovolj učinkoviti. Po čiščenju izdelke takoj odstranite iz naprave za toplotno dezinfekcijo.

5. Sušenje

Pred sterilizacijo v avtoklavu je treba izdelke temeljito posušiti. Običajna voda iz pipe lahko vsebuje različne kemične sestavine, ki lahko med obdelavo v avtoklavu povzročijo kemične reakcije.





SIMPLEE®

All you need. No more. But no less.

SECTIONAL MATRIX SYSTEM

6. Preverjanje

Po čiščenju preverite, ali so izdelki čisti, tako da površino podrgnete z radirko ali prstom.

OPOZORILO! Izredno pomembno je, da so izdelki pred postopkom sterilizacije zares čisti in suhi.



7. Sterilizacija

Izdelke sterilizirajte samo v parnem avtoklavu z destilirano vodo in pri temperaturi, navedeni na ustreznem simbolu.

Ne uporabljajte kemične sterilizacije ali hladne dezinfekcije. Prepričajte se, da so izdelki na embalaži označeni z ustreznim simbolom.

- Natančno upoštevajte navodila za uporabo avtoklava. Napravo redno preverjajte v skladu z navodili za uporabo. Napravo redno vzdržujte in čistite v skladu z navodili za uporabo. Vse sestavne dele medicinskega pripomočka položite v prostor za avtoklav ali v sterilizacijsko vrečko za enkratno uporabo (priporočljivo). Plastični deli se ne smejo dotikati sten avtoklava, saj je tam lahko temperatura višja. Priporočamo, da vedno uporabljate naslednji cikel (pronski cikel): Sterilizacijska temperatura: 134 °C Sterilizacijski tlak: 2 bara Čas sterilizacije: 20,5 min Čas sušenja: 20 min
- Po sterilizaciji izdelke takoj odstranite iz avtoklava.

8. Shranjevanje

Sterilizirane izdelke hranite na suhem mestu, kjer ni prahu. Izdelek do uporabe hranite zaprtega v sterilizacijski vrečki.

IZKLUČITEV ODGOVORNOSTI

Ta visokokakovostni izdelek proizvaja podjetje Polydentia SA v Mezzovico, Švica. Vsebinsko te embalaže so preverili in odobrili naši predstavniki za kakovost. Materiali, uporabljeni pri izdelavi, so zasnovani tako, da zagotavljajo vzdržljivost in učinkovitost. Družba Polydentia za svoje izdelke nenehno išče najkakovostnejšo plastiko, kljub temu pa je treba upoštevati, da se plastika sčasoma obrabi. S sterilizacijo ali stikom s kemikalijami se lahko obrabljanje pospeši. Da bi zagotovili čim daljšo življenjsko dobo tega vrhunskega izdelka, čiščenje in sterilizacijo vedno izvajajte v skladu s temi navodili.



„Simplee Sectional Matrix“ sistemo uporabljam

Dezinfekcijo, valjmo in sterilizacijo gairis

Pagrinidnii principii

• Gaminii pristatomi nesterilūs ir prieš naudojant pirmą kartą juos reikia tinkamai dezinfekuoti, nuvalyti ir sterilizuoti.

- Gaminiius reikia prieš kiekvieną naudojimą dezinfekuoti, nuvalyti ir sterilizuoti.
- Efektīvus valymas yra būtina tinkamo „Simplee“ gaminiių sterilizavimo prielaida.
- Atkreipkite dėmesį į Jūsų šalyje galiojančius teisės aktus bei odontologijos kabineto higienos taisykles.
- Už gaminiių sterilumą atsako naudotojas. Todėl užtikrinkite, kad dezinfekavimui, valymui ir sterilizavimui būtų naudojamos tik validuotos procedūros. Taip pat turi būti reguliariai techniškai prižiūrima bei tikrinama sterilizavimo įranga bei kiekvienam dezinfekavimui, valymui ir sterilizavimo ciklui taikomi validuoti parametrai.
- Bėgant laikui medžiagos gali susidėvėti. Sterilizacija arba kontaktas su chemikalais šį dėvėjimąsi gali paspartinti. Prieš naudodami gaminį visada patikrinkite, ar jis nesudėvėjęs ir nepažeistas.
- Visos dezinfekavimo, valymo ir sterilizavimo procedūros metu stenkitės, kad gaminys nesiliestų su nepanašiais metalais.

Darbuotojų apsauga

Su naudotais ir užterštais gaminiais galima dirbti tik dėvint tinkamas asmenines apsaugos priemones.

1. Paruošiamasis apdorojimas

Prieš produktus apdorojant tuojau pat po naudojimo reikia pašalinti nuo jų stambius nešvarumus. Nenaudokite metalinio šepetio. Metalinis šepetys braižo ir gadina gaminio paviršius.

Jei naudojamas šiluminis dezinfekatorius, toliau šioje instrukcijoje aprašyti veiksmai (žr. toliau) „2. Dezinfekavimas“ ir „3. Skalavimas“ nereikalingi, jeigu gaminiai nebuvo laikomi sausai ilgiau nei 2 valandas.

2. Dezinfekavimas

- Nelaikykite nešvarių gaminiių sausai – kuo greičiau sudėkite juos į dezinfekavimo skystį.
- Mes rekomenduojame naudoti fermentinį pirminio valymo dezinfekantą arba pirminio valymo dezinfekantą ketvirtinių amonio junginių pagrindu.
- Kruopščiai laikykites pasirinkto dezinfekanto gamintojo naudojimo instrukcijų. Atkreipkite dėmesį, kad per didelė dezinfekanto koncentracija arba per ilgas poveikio laikas gaminiius gali pažeisti.
- Reguliariai pagal instrukcijas keiskite dezinfekantą.

3. Skalavimas

- Tuojau pat po dezinfekavimo gaminiius reikia kruopščiai nuplauti drungnu tekančiu vandeniu.

4. Valymas

Gaminiius visada nuvalykite, tik dezinfekuoti ir nuskalauti neužtenka.

Valymo galimybės:

Rankiniu būdu (A), ultragarso vonelėje (B), šiluminiame dezinfekatoriuje (C).

Jei yra galimybė, gaminiius reikėtų valyti automatizuotu metodu šiluminiame dezinfekatoriuje. Rankinį būdą, taip pat ir su ultragarso vonelė, reikėtų naudoti tik tada, jei nėra galimybės naudoti automatizuotos procedūros arba jei tokia procedūra yra nesuderinama su tam tikroms medžiagoms; tokiu atveju reikia atsižvelgti į ženklini mažesnę rankinės procedūros efektyvumą.

A. Rankinis valymas

- **Jei galima, gaminiius visiškai išardykite.**
 - Mes rekomenduojame naudoti valomąjį tirpalą ketvirtinių amoniako junginių pagrindu. Patikrinkite valomųjų tirpalų pH vertę; ji turi būti kuo neutralesnė.
 - Kruopščiai laikykites pasirinkto valomojo tirpalo gamintojo naudojimo instrukcijų. Atkreipkite dėmesį, kad per didelė koncentracija arba per ilgas poveikio laikas gali pažeisti gaminiius.
 - Reguliariai pagal instrukcijas keiskite valomuosius tirpalus.
- Po valymo gaminiius visada kruopščiai nuplaukite tekančiu vandeniu.



B. Ultragarso vonelė

Išitikinkite, kad ant gaminiių pakuotės būtų atitinkamas simbolis.

- **Jei galima, gaminiius visiškai išardykite.**
- Kruopščiai laikykites ultragarso vonelės naudojimo instrukcijos.
- Reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite prietaisą pagal naudojimo instrukciją.
- Atkreipkite dėmesį, kad nebūtų viršytas maksimalus įkrovos kiekis. Mes rekomenduojame naudoti valomuosius tirpalus ketvirtinių amoniako junginių pagrindu. Patikrinkite valomųjų tirpalų pH vertę; ji turi būti kuo neutralesnė.
- Reguliariai pagal instrukcijas keiskite valomuosius tirpalus.
- Tuojau pat po valymo išimkite prietaisus iš ultragarso vonelės.



C. Šiluminis dezinfekatorius

Jei galima, gaminiius visiškai išardykite.

Vadovaukitės šiluminio dezinfekatoriaus gamintojo bei parinktos programos instrukcijomis ir teikite pirmenybę valikliams su apsauga nuo korozijos. Patikrinkite prietaisą pagal naudojimo instrukciją. Reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite prietaisą pagal naudojimo instrukciją. Užtikrinkite, kad parinkta plovimo programa ir valikliai būtų pakankamai efektyvūs. Tuojau pat po valymo išimkite gaminiius iš šiluminio dezinfekatoriaus.

5. Džiovinimas

Prieš sterilizuojant avtoklave gaminiius reikia gerai išdžiovinti. Įprastiniame vandenietikio vandenyje gali būti įvairių cheminių sudėtiniių dalių, apdorojimo avtoklave metu išsiskiriančių chemines reakcijas.

6. Patikrinimas

Po valymo patikrinkite, ar gaminiai yra švarūs, paviršius nutrinami trintuku arba pirštu.

ĮSPĖJIMAS! Be galo svarbu, kad gaminiai prieš sterilizavimo procedūrą būtų tikrai švarūs ir sausi.



7. Sterilizavimas

Gaminiius sterilizuokite tik garų avtoklave su distiliuotu vandeniu ir simbolijje nurodytoje temperatūroje.

Nenaudokite cheminės sterilizacijos arba šaltojo nukensminimo. Išitikinkite, kad ant gaminiių pakuotės būtų atitinkamas simbolis.

- Kruopščiai laikykites avtoklavo naudojimo instrukcijos. Patikrinkite prietaisą pagal naudojimo instrukciją. Reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite prietaisą pagal naudojimo instrukciją. Visus medicinos priemones komponentus sudėkite į avtoklavo skyrių arba į vienkartinį sterilizavimo maišelį (rekomenduojama). Plastiškinės dalys turi nesiliesti prie avtoklavo sienelių, nes ten temperatūra gali būti aukštesnė.
- Mes rekomenduojame visada naudoti tokį ciklą (prony ciklą): Sterilizavimo temperatūra: 134 °C Sterilizavimo slėgis: 2 bar Sterilizavimo laikas: 20,5 min Džiovinimo laikas: 20 min
- Tuojau pat po sterilizavimo išimkite gaminiius iš avtoklavo.

8. Laikymas

Sterilizuotą gaminį laikykite sausoje ir nedulkėtoje vietoje. Iki naudojimo laikykite gaminį sandariai uždarytame sterilizavimo maišelyje.

ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

Šį kokybišką gaminį gamina „Polydentia SA“ Mezzovico, Šveicarijoje.

Šios pakuotės turinį patvirtino ir leido naudoti mūsų kokybės pareigūnas. Gamyboje naudotas ilgalaikis ir patvarios medžiagos.

„Polydentia“ savo gaminiiams nuolat ieško kuo aukštesnės kokybės plastikų, tačiau nepamirškite, kad, bėgant laikui, plastikai gali dėvėtis. Sterilizacija arba kontaktas su chemikalais šį dėvėjimąsi gali paspartinti. Stenkitis užtikrinti kuo ilgesnį Jūsų „Premium“ kokybės gaminio naudojimo trukmę, jį visada valykite ir sterilizuokite pagal šias instrukcijas.